

Ikitaabo kyo'muleevi **Mika** **Indangiriro**

Yiki kitaabo, kiyerekiini ubuligo bwa'baleevi be'bibeessa. Si Rurema, yehe aloziizi kwa'bandu bakizi girirana ibikwaniini, banabe bali mu kejererana mu kati ko'butuudu.

Uyo Mika akatanga ubuleevi kwo Masiya agabutirwa mu kaaya ke'Betereheemu.

Muziizi muguma gwi'sikamiro, guli mu Mika 6.8: «E mundu! Si keera Nahano akubwira ngiisi ibiri biija, na ngiisi byo akuloziizi kwo. Aloziizi ukizi girirana ibikwaniini, unabaagage ukuuziri ukukejererana, unakizi yerekana ubutuudu imbere lyage.»

Íbiri mwo ku bwofi

- a) Ngiisi kwa'Bahisiraheeri na'Bayuda bagaahanwa (1.1-7.7)
- b) Ubwami bwa Rurema bwo bugaahima byoshi (7.8-20)

¹ Ino ndumwa, Nahano akagiheereza umuleevi Mika we'Moresheeti ku kyanya mwami Yotamu, na mwami Ahaazi, na mwami Hezekiya bâli twaziri i Buyuda. Ku yikyo kyanya, Mika âli kizi bona amabone hi'gulu lye'Samariya na hi'gulu lye'Yerusaleemu.

Abahisiraheeri bahanwa

² E bandu mweshi mwe muli mu kihugo! Yuvwi!

Na byoshi íbikiri mwo! Mundegage am-
atwiri!

Nahano Rurema, agweti agamùlega mu nyumba
yage nyeeru.

³ Nahano agweti agashonooka ukulyoka imwage
mwi'gulu,
halinde ku marango, gira akizi gagenda kwo.

⁴ Amalambo gakoli gweti gagajongoloka
mwi'dako lya'magulu gaage,
iri ganahingira mu tubanda, nga bulembo
úbwajongoloka.
Ganali nga miji ágali mu golomba ku hi-
gangazi.

⁵ Na íbitumiri biri kwokwo, bwa'Bahisiraheeri,
beene Yakobo bagweti bagaagira ibyaha.
Ee! Biri hi'gulu lye'byaha bye'kihugo kyabo
kyoshi.

Aaho! Nyandagi útumiri Abahisiraheeri
bakahuna?
Ka batali bandu ba mu kaaya kaabo kahamu
ke'Samariya?

Abayuda nabo, bagweti bagayikumbira imigisi
hayi?

Ka mutali mu kaaya kaabo ke'Yerusaleemu?

⁶ Kwokwo, ngahindula i Samariya ibe ndundo
ya'mabuye.

Injira zaayo, leero zigalimwa, banakizi byala
mwe'mizabibu.

Amabuye ágáli biisirwi mu nzitiro,
ngagahirikira i kabanda,
halinde indaliro zisigale bwanuula.

⁷ Imigisi yamwo yoshi, igahoojwa-hoojwa.

Na ngiisi byo bâli kizi gitangira, ngabijigiivya
no'muliro.

Iyo migisi yoshi, ngagishereeza.

Balya bandu be'Samariya, si bakalonga
ifwaranga ku bushule bwabo!

Aaho! Si zeezo fwaranga, zo zigaaba mbe-
mbo za'bandi bashule.

Umwizingeerwe muhamu gwa Mika

⁸ Hi'gulu lya yubwo buhanya, ngagongeeera
no'kulira.

Na ngizi genda bukondwe, buzira kuyam-
bala ibiraato, kandi iri mirondo yoshi.

Ngakizi moka nga nyambwe,
na ngizi gongeeera nga nafufulu.

⁹ Si ikihando kya'bandu baani, kitagaki kira.

Yikyo kihando, keera kikahikira i Buyuda,
halinde ku nyiivi za'kaaya ke'Yerusaleemu.

¹⁰ Guno mwazi, utakolwe kwo wagubwira abatu-
ulaga be'Gaati.

Kiri no'kulira, mutakizi lira.

Haliko, mukizi yivuruguuza mu luvu lwa mu
kaaya ke'Beeti-Ryafura,

mu kuyerekana ngiisi kwo mukoli shen-
gusiri.

¹¹ Mwe mutuuziri i Shafiri, ikyanya mugat-
walwa i mahanga,

mugagenda mukola bukondwe, munakoli
teziibwi ishoni.

Abatuulaga be'Zanaani balahiiri kwo batagahu-
luka mu luzitiro lwabo.

Abandu be'Beeti-Hezeeri, kundu bagweti
bagaalira,

si ndaabwo butabaazi bagalonga.

- 12 Abandu be'Marooti, kundu bagweti bagalindirira kwo batabaalwe, si bagalonga ubululu naaho. Ikihano kya Nahano, kigahikira halinde ku nyiivi ze'Yerusaleemu.
- 13 Mwe batuulaga be'Lakishi! Mugirage mulingaanie ifwarasi ziinyu na'magaare giinyu gi'zibo, gira mupuumuke. Mu Bayuda booshi, mwe mukatee kulikira Abahisiraheeri mu buhuni bwabo. Ee! Ibyaha bya'Bahisiraheeri, byâli kizi boneka mu kati kiinyu.
- 14 Ku yukwo, museezere beene Moresheeti-Gaati mu kubaheereza indengu. Ndaabwo butabaazi bwa'baami be'Hisiraheeri bagalongaga mu kaaya ke'Hakizibu.
- 15 Mwe mutuuziri mu Maresha, ngaleeta indwani ziyiji yabiira ikihugo kiinyu. Mwami wa'Bahisiraheeri, kundu ashuba no'bulangashane, haliko agagendi yibisha mu lwala lwe'Hadulaamu.
- 16 E Bayuda! Mubegeese imishaku yinyu mu kuyerekana umwizingeerwe. Si mukola muganyagwa abaana biinyu bakundwa. Muyibege, halinde amatwe giinyu gashushaane nga ga ngukuma. Si abaana biinyu, bagatwalwa imbira i mahanga!

2

- ¹ Yayewe inwinyu, mwe mugwejiiri ku ngingo,

iri munashungika kwo mugaakola ibitalaalwe.
 Yibyo bitalaalwe, bwo muhiitagi ubulyo
 bwo'kubigira,
 muli mu zinduka ku mutwezi, gira mugendi
 bikoleesa.

² Ikyanya muli mu ba muyifwijiri indalo,
 muli mu yami zinyaga.

Ne'ri mwangaloozagya inyumba za beene,
 muli mu gungana mu kuzinyaga.

Muli mu gungana, mu kunyaga ibya beene,
 kiri no'buhyane bwa beene.

³ Kyo kitumiri Nahano adetaga kwokuno:
 «Ikyanya mugweti mugaagira amabi, niinyu,
 ngamùgirira go.

Umutego gugamùgwasa,
 mutanashobole ukuguyifuushula mwo.

Mu kugenda, mutagaki yikangaata,
 si kigaaba kikolaga kyanya
 kyo'kuhumirwa.»

⁴ Yizo siku, abagoma bagakizi mùhonyoleza.
 Banakizi yimba yulu lwimbo lwa'maganya
 hi'gulu liinyu, ti:

«Ala twe! Keera tukahererekerera,
 twanamirwa lwoshi-lwoshi!
 Nahano keera akatunyagaga ikihugo kiitu,
 anakigabira abagoma biitu.»

⁵ Abandu ba Nahano, batagaki deta ngiisi
 kwe'kihugo kyabo kigagaburwa.
 Si abandi bo bagabiika imbibi zaakyo.

Mika alahizibwa ukutanga ubuleevi

⁶ Abandi baleevi, badesiri ti: «Aahabi! Buno
 buleevi bwawe, ubutwikirage kwo!

Mutakizi lomboojera hi'gulu lyabwo!
Ibala mwene yiryo, bitaziziri kwo lyangatug-
wata!»

⁷ E beene Yakobo! Ka mukwaniini ukukizi deta
kwokwo?

Ikyanya mukoli gweti mugaagira ibitalaalwe,
ka Nahano angaki mùyigenderera? Nanga,
maashi!

Haliko, iri mwangakizi gira ibitungiini,
lyoki amagambo gaani gangamùholeeza.

⁸ Haliko Rurema adeta kwokuno: «Si mwehe,
muki gweti mugalwisa abandu baani nga
bagoma.

Ikyanya abandu bali mu lenga mu mutuula,
munayami bashulumula ibyambalwa byabo.

Banakola nga bandu ábali mu shaaga mwi'zibo.

⁹ Abakazi mu bandu baani, kundu bali mu ba
bavwagariiri mu nyumba nyiija,
si muli mu bayimula mwo!

Na kundu ndoziizi ukugashaanira abaana baabo
ne'bindu biija,

halikago mugweti mugabanyaga byo byoshi.

¹⁰ Aaho! Yimuki, mulyokage hano!

Kino kihugo kitakiri kye'mwinyu, muta-
ganaki kiluhuuka mwo.

Si keera mukakiyulubaza,

kinakoli lindiriiri naaho ukushereezibwa!»

¹¹ Mwehe, muyamiri musiimiri naaho abaleevi
be'bibeessa.

Bagweti bagakizi deta, ti: «Iri mwangambeereza
idivaayi na'maavu,

lyo ngamùtangira amaleevi miija-miija.»

Haliibwi! Umuleevi mubi mwene uyo, ye
musiimiri.

Nahano alagaanika ukukiza abandu baage

- 12 «E bandu ba Yakobo, mwe musigiiri,
ngamùkuumanika kuguma.
Ee! Ngamùkuumanika, munabeere mu lugo nga
bibuzi,
munabe nga bitugwa ibiragiiri mu nda-
giriro.
Ikihugo kiinyu kigashubi yijula mwa'bandu
bingi.
- 13 Kundu mushuba mu gwatwa imbohe mu
mahanga,
haliko ikirongoozi kiinyu kigahongola inyiivi
za'bagoma, anamùlyose yaho.
Ee! Mwami winyu, agakizi mùrongoora.
Na Nahano yenyene, agakizi mùshokolera
injira.»

3

Abimangizi ba'Bahisiraheeri bagira amabi

- 1 Nie nadetaga kwokuno:
«E bimangizi ba'Bahisiraheeri, yuvwagwi!
Mwe mukwaniini ukukizi twa imaaja mu
kati ko'kuli.
- 2 Kundu kwokwo, si mwe mushombiragi amiija,
munakuuziri amabi.
Mwe munagweti mugakizi shaaza uluhu ku
bandu baani,
munagweti mugalyosa ne'minyofu ku
mavuha gaabo, banakiri ho!
- 3 Mugweti mugakizi shulula iminyofu ya'bandu
baani, no'luhu lwabo,
munavune na'mavuha gaabo.

Muli mu batenga-tenga nga nyama
izigadeekerwa mu nyungu.

Iyo iminyofu yabo, mukabuli kizi givwaja-
gira.»

⁴ Aahabi! Mugweti mugakizi takira Nahano, gira
amùtabaale.

Kundu kwokwo, atagamùyakula.

Bwo mwâli kizi gira ibitalaalwe,

akolaga agamùbisha amalanga gaage!

⁵ Nahano adetaga kwokuno:

«Mwe baleevi, si mulyagagi be'bibeeshanaaho,
munagweti mugakizi yigiriza abandu íbitali
nga byo.

Ikyanya muli mu ba muhaabirwi ibyokulya,

munayami deta kwokuno: “Hagaaba mutu-
ula!”

Si iri abandu batangamùheereza byo muloziizi,
munayami deta kwa'bagoma baabo, bayami
balwisa.

⁶ Ku yukwo, mukolaga mugayirirwa, ndaakigo
mabone mugalonga.

Ikyanya ikihulu kigamùzinga, mutagaki
longa ukulagula ku bigaaba.

Mwe baleevi, izuuba ligamùsookeraga,

halinde munabaagage mukola mu mamaata
mu kihulu.

⁷ Abanamabone biinyu, bagagwatwa ne'shoni.»

Na ngiisi ábali mu gira mbu balagule,
bagateteerwa ngana.

Mugaaba mutakiri mu longa ishuvyoy imwa
Rurema,

kinatume mweshi mugabwikira akanwa
no'kuboko.

Mika, umuleevi mwemeera wa Rurema

⁸ Halikago niehe, nyijwiri mwe'misi,
na nyijwiri mwo'Mutima gwa Nahano,
no'kuli kwage.

Kwokwo, njobwiri ukubwiririra Abahisiraheeri
ngiisi kwo bakamúyihindulira,
iri banakizi yifunda mu byaha.

⁹ Mwe Bahisiraheeri, munyuvwagwe!
Muyamiri mushombiri ibikwaniini, iri mu-
nashobania ukuli.

¹⁰ Si mugweti mugayubaka i Yerusaleemu mu
kuyitana!

Munali mu kizi yifunda mu bitalaalwe.

¹¹ E batwi be'maaja! Si mu kukizi twa imaaja,
mugweti mugalooza ibitulire.

Na niinyu, mwe bagingi! Si muli mu yigiriza
naaho, mu kulooza imbembo.

Na niinyu, mwe baleevi! Si mutali mu tanga
ubuleevi, buzira kuhembwa.

Kundu kwokwo, mweshi mudesiragi mbu: «Si
tuyegamiiri Nahano.

Ali hano kuguma na nyiitu, ndaanayo
nguuke yo tugalonga.»

¹² Hi'gulu liinyu, kyo kitumiri akaaya
ke'Yerusaleemu kagahingwa nga ndalo,
kanahinduke biguuka!

Na ngiisi ho bayubasiragi inyumba ya Nahano,
hooshi, hagaamera ibishungu-shungu.

4

Umugazi gwa Nahano

1 Mu siku ze'mberuuka, umugazi úguyubasirwi
 kwe'nyumba ya Nahano,
 gwo gwâye gingikwe ukuhima igindi yoshi.
 Gwâye shuume bweneene ukuhima utugangazi,
 halinde abandu booshi banakizi gushololok-
 era.

2 Ibinyamahanga bingi bigakizi guyija kwo, iri
 binadeta:
 «Muyije, tuzamuukire ku mugazi gwa Na-
 hano,
 halinde mu nyumba ya Rurema wa Yakobo.
 Mango twahika, agatuyigiriza injira zaage,
 halinde tukizi zikulikira.»
 Iyo munda i Sayuni, ya'migirizo hi'gulu lya
 Nahano gagakizi lyoka.
 Ee! Igambo lya Nahano, haaho i
 Yerusalemu ho tugaliyigirizibwa.

3 Yibyo binyamahanga bingi, kundu biryagagi
 mwo'bushobozi, binatuuziri hala,
 haliko Nahano agakizi bihambuula.
 Ingooti zaabyo zigaatulwa mwe'fuka zo'kuhinga.
 Kiri na'matumu, gagaatulwa mwe'migushu.
 Ndaagwo mulala úgugaki gendi lwisa ugwabo,
 batanâye ki yikomereze kwi'zibo.

4 Si ngiisi mundu agakizi luhuukira mwi'dako
 lye'mizabibu yage, ne'mizehituuni yage.
 Ndaakiye mundu úgaki bateera ikyoba.
 Yaga gooshi, Nahano wo'bushobozi bwoshi,
 ye gadesiri.

5 Ibinyamahanga, kundu bagweti bagakulikira
 imizimu yabo,

haliko twehe tugakizi kulikira Rurema Nahamwitu, halinde imyaka ne'myakuula!

Ubutwali bwa Nahano bwasicama

⁶ Nahano adetaga kwokuno: «Ku yikyó kyanya, nâye kuumanie ibirema.

Na ngiisi ábakayimulwa, kundu nienyene n'gabayingiza mu makuba, haliko ngashubi bakuumania.

⁷ Ee! Balya ábakalemaha, ngakizi balanga.

Na kundu bâli yimwirwi, ngashubi bakania, gube mulala gwe'misi.

Nie Nahano ngaaba mwami wabo ku mugazi gwe'Sayuni,

ukulyokera zeene, halinde imyaka ne'myakuula!

⁸ Na naawe, e mugazi gwe'Yerusaleemu, we mu laliira abandu,

ugashubi longa ubwami nga kwokulya kwa kare.

Unashubi twala hi'gulu lya'bandu.»

Kituma kiki Abahisiraheeri bakwaniini bagende i Babeeri

⁹ Aahago! Kituma kikagi mugweti mugabanda akashiba?

Ka mutaki hiiti mwami?

Ka keera mwateera abitegeereza?

Si mukoli lyaniirwi, nga mukazi úkoli gweti úgaliibwa no'mukero!

¹⁰ E batuulaga be'Yerusaleemu! Mugenderere no'kugongeera,

iri munabululuka nga mukazi úkola mu liibwa no'mukero.

Si mukola mugashaagaga mu kano kaaya,

munagendi tuula mu mbinga.
Ee! Mukola mugatwalwa hala, i Babeeri.

Halikago mango muba mukola iyo munda,
Nahano agayiji mùkiza, anamùguluule mu
maboko ga'bagoma biinyu.

11 Si buno, ibinyamahanga bingi bigweti bigayiji
mùteera.

Bagweti bagaadeta kwokuno: «E balya, tu-
gendi shereeza akaaya ke'Yerusaleemu.

Ne'kyanya tugaaba keera twakasindaga,
tugakizi kaloleera, iri tunashambaala.»

12 Kundu kwokwo, yabo bandu batayiji ngiisi byo
Nahano atoniri,

batanasobanukiirwi ne'shungi zaage.

Si Nahano agweti agabakuumania nga mihuli
ye'mbuto ízigagendi komwa.

13 Nahano adetaga kwokuno: «E bandu
be'Yerusaleemu,
muyimuke, gira mubakubule.

Ngamùshoboleesa, mube nga muhiiti ama-
hembe ge'byuma
ne'binogosho byo'mulinga.

Kwokwo, yibyò binyamahanga mugabitema-
tema bitolo-bitolo.

No'bugale bwabo, munayiji bundangira nie Na-
hano,
bwo nie ndwaziri amahanga gooshi.»

14 E Yerusaleemu, akaaya ke'ndwani!

Mukuumanie abasirikaani biinyu haguma!

Si abagoma bakoli kuzungulusiri, gira bayiji
mùteera.

Bagakoleesa ingoni, mu kushulikira umutwali wa'Bahisiraheeri i malanga.

5

Umukulu agabutirwa i Betereheemu

¹ Nahano adeta kwokuno: «E kaaya ke'Betereheemu ye'Hefurata!
Mu bandu be'Buyuda, wehe, we kaaya kaniini.

Kundu kwokwo, mu mwawe mwo mugalyokaga umutwali wa'Bahisiraheeri.*»
Invuuko yage iri ya mu bandu ba keera bweneene.

² Nahano, agatanga abandu baage mu bagoma, halinde ukuhisa ku kyanya umukazi agaabuta umwana wa'kalenge.
Haliko, hagaatama, beene wabo banahunguuke, banagalukire mu kihugo kyabo kya'Bahisiraheeri.

³ Ku yikyo kyanya, umukulu wabo agayimanga, anakizi hahalira abandu baage.
Agaaba ne'misi ya Nahano, anabe no'bushobozi bwi'ziina lya Rurema Nahamwabo.

Kwokwo, Abahisiraheeri bagaramba mu kati ko'mutuula.
Mukuba, uyo mukulu agakuzibwa bwe-neene mu bihugo byoshi,

⁴ anakizi bileeta mwo'mutuula.

Ubukize no'kutwirwa imaaja

Abahasuriya bagayiji teera ikihugo kiitu, banakizi libata ku nyumba ziitu mbamu.

* 5:1 5.1 Mataayo 2.6.

Kinatume tugabiika abatwali balinda, bakizi tulatinga.

Ee! Ibirongoozi munaana, byo bigaturongoora.

⁵ Yabo batwali, bagaminika Abahasuriya ku ngooti zaabo.

Bagagwata ikihugo kye'Hasuriya mbira ku ngooti zaabo nyomole.

Kwokwo, ikyanya yabo Bahasuriya bagayiji lenga ku mbibi ziitu,

gira bayiji tuteera mu kihugo kiitu,

yabo batwali bagatukiza mu maboko gaabo.

⁶ Abahisiraheeri ábagaaba basigiiri, bagayiji gingikwa mu mahanga.

Bagaaba nga kimi kya Nahano, kandi iri nga mitonyi ye'nvula ku byasi.

Ndaaye mundu úwangabahangirira, kandi iri ukubatindiisa.

⁷ Yabo Bahisiraheeri ábasigiiri, bagayiji gingikwa mu mahanga.

Bagagingikwa nga ndare mu nyamiishwa za mu lubako,

na nga mwana we'ndare úwayilala mu kiso kye'bibuzi.

Iyo ndare, iri mu yami bisimbira kwo, inakizi bijanganula-janganula,

ndaanaye úwangabifuusa.

⁸ Kwokwo, lyo mugalonga ukuhima abagoma biinyu.

Ee! Yabo bagoma booshi, munakizi baminika.

- 9 Nahano adetaga kwokuno:
«Ku yikyo kyanya, ngashereeza ifwarasi ziinyu,
kuguma na'magaare giinyu gi'zibo.
- 10 Ngahongola utwaya twinyu tuhamu, kiri
no'twaya twinyu tuzitire twoshi.
- 11 Ngashereeza ibiheeko biinyu byoshi,
halinde mutagaki ba no'mundu
wo'kumùlagula.
- 12 Ngavungula ne'migisi yinyu yoshi,
kuguma ne'nguliro za'mabuye zo mugweti
mugayikumba.
- Yibyo byoshi byo mukabaaja na'maboko giinyu,
mutagaki ba no'bulyo bwo'kukizi
biyikumba.
- 13 Ngahongolaga imigisi yinyu Hasheera,
na njereeze no'twaya twinyu.
- 14 Na bwe'binyamahanga bitaganyuvwiriza,
ngola ngabiyihoola ku buraakari bwani.»

6

Nahano alega abandu baage

- 1 Muyuvwirize! Si Nahano ambwira kwokuno:
«Yimuka, uyibulanire kwi'zu lihamu.
Ikyanya ugaadeta, utugangazi na'malambo tu-
gaaba tumasi, banakuyuvwe.»
- 2 E malambo! Muyuvwagwe ngiisi kwo Nahano
agalegana.
Na niinyu mwe'ndaliro ze'kihugo, muyuvw-
irize kwakundi.
Nahano agweti ulubaaja na'bandu baage.
Agweti agabuulania Abahisiraheeri.»

- 3 Nahano adetaga kwokuno: «E maashi bandu baani!
Kuti kwo n'gamùhubira?
Na kituma kiki mukaluha hi'gulu lyani? Munju-
vye!
- 4 Si n'gamùlyosa mu kihugo kye'Miisiri,
nanamùkiza mu buja.
N'galungika Musa, na Harooni, na Miryamu,
gira bamùtabaale.
- 5 E maashi, bandu baani! Kengeeragi bwija
ngiisi kwo Balaaki, mwami we'Mohabu âli
loziizi ukumùdaaka.
Mukengeere ngiisi kwo Balaamu, mugala Be-
hoori akamùshuvya.
Kengeeri na ngiisi kwo nâli kizi mùkiza,
ukulyoka i Shitimu, halinde ukuhisa i Giri-
gaali.
Munamenye kwo Nahano agweti agaagira
îbikwaniini!»

Ngiisi byo Nahano aloziizi imwa'bandu baage

- 6 Mugweti mugayibuuza, mbu: «Nahano atu-
uziri hi'gulu lya byoshi.
Aahago! Ikyanya ngayiji fukama imbere lya
Rurema úli mwi'gulu, ngamùleetera biki?
Ka nimúyijire na'matuulo ge'nyana yo'mwaka
muguma?
- 7 Ka Nahano angasiima, mbu bwo namùleetera
ibipanga bihumbi?
Kandi iri indango bihumbi ikumi
za'mavuta?
Ka nangamùtangira ifula yani yo n'gayibutira,
mbu lyo angoga ibyaha byani?»

Nahano ahana ubutebani

- 8 E mundu! Si keera Nahano akubwira ngiisi ibiri
 biija,
 na ngiisi byo akuloziizi kwo.
 Aloziizi ukizi girirana ibikwaniini,
 unabaagage ukuuziri ukukejelerana,
 unakizi yerekana ubutuudu imbere lyage.
- 9 Iri mwangaba mulyagagi bitegeereza, mu-
 gasimbaha Nahano!
 Ikyanya akola agaahana, mukizi múbiika
 kwo'butwaze.
 Izu lyage ligweti ligaberangira mu kaaya
 ke'Yerusaleemu kwokuno:
- 10 E banangora-mabi, si nyumba ziinyu ziyijwiri
 ibindu bingi byo mukalanga mu kugun-
 gana!
 Zinalyagagi mwe'bigero byo mugweti muga-
 gungana mwo!
- 11 «Aahago! Ikyanya abandu bagweti
 bagalyalyania, ka nangabalekeerera?
 Nanga, maashi! Si bali mu koleesa ingero
 zo'kugungana!
- 12 Abagale ba mu kaaya kiinyu, bagweti bagayi-
 tana.
 Abandu biinyu bakoli komiiri ukukizi beesha,
 batanganaki hashu ukudeta ibiri ukuli.
- 13 Bwo mukoli yifuuziri mu byaha,
 ngamuhombeesa, n'gabuli mûshereeza.
- 14 Kundu mugakizi lya, si mutagaki yiguta.
 Amabunda giinyu gagayama gali mamaata.
 Na kundu mugakizi lunda ibindu, haliko bigakizi
 nyerera!

Ngiisi byo mwasingula, ngaaleka binyagwe ku ngooti.

15 Na kundu mugabyala imbuto, si mutagaziyim-bula.

Na kundu mugalibata ku mizehitsuuni, si mu-gaabula amavuta.

Na kundu mugakandaga imizabibu, si ndaayo divaayi yo mugalonga.

16 Na íbitumiri bigaaba kwokwo, bwo mukoli gweti mugakizi yifunda mu byaha bya mwami Homuri, na mwami Ahabu.

Ngiisi byo bagweti bagamùhanuula, byo mugweti mugayami yifunda mwo.

Ku yukwo, ngamùleka musherezibwe.

E ma! Kundu abandu baki tuuziri mu kaaya kiinyu,

halikago, abagoma bagakizi mùshekeereza. Ibinyamahanga bigakizi mùhonyoleza.»

7

1 Yayewe imwani! Ngola nga mundu úwagenda ha nyuma lya'bimbuzi iri anashondooza imisigala,

haliko, anabonaga ndaayo íki sigiiri.

Ndaagwo mutiini gwo nangalya, mbu njaluuke.

Kiri ne'bitumbwe bye'mizabibu, ndaabyo bikiri ho.

2 Yabo booshi ábâli simbahiri Rurema, batakiriri ho.

Mu kihugo kyoshi, mutakiri mundu mwija.

Si abandu booshi bakola mu yitana.

Banagweti bagakizi tegana umubashu.

³ Balyagagi beeshu mu kukola amabi na'maboko
gaabo.

Abimangizi, na'batwi be'maaja, bali mu hu-
una ikitulire.

Abagale, ngiisi byo baloziizi, kwo banali mu gira
igambi lyo'kubilonga.

⁴ Mu kati kaabo, kundu bangadetwa kwo balya-
gagi biija, banabe bo'kuli,
si bakola mu shuta nga mishuugi.

Aaho! Ulusiku lwinyu lwo'kuhanwa, keera
lwahika!

Ngiisi mundu agapumukira haage-haage.

⁵ Mutakolwe mbu mukizi biika umulangaaliro ku
mutuulani,

kandi iri ku mwira wawe.

Hatanagire byo mugabwira kiri na bakiinyu.

⁶ Si umwana mutabana akoli gweti agagayiriza
yishe.

No'munyere akola mu yihindulira nyina.

No'mwali-kazi naye, akola mu yihindulira
navyala.

Abagoma bo'mundu bagaaba baabalya ba
mu mbaga yage.*

⁷ Si Abahisiraheeri boohe, bagweti bagaadeta
kwokuno:

Niehe, ngaloogeza ubutabaazi imwa Na-
hano.

Ngalindirira Rurema, bwo ye gangiza.

Ee! Rurema wani aganyuvwa!

* **7:6** 7.6 Mataayo 10.35-36.

⁸ E bagoma baani! Mutagaki mbonyoleza.
Mukuba, kundu nangaagwa, haliko ngaki
vyuka.

Na kundu nangaba mbwatiiri mu kihulu,
haliko Nahano agaaba akiri mulengeerwe
gwani.

⁹ Nâli gwati ngayifunda mu byaha imbere lya
Nahano,
kyanatuma agandakarira.

Kundu kwokwo, agaki mbulanira imbere
lya'batwi be'maaja.

Ee! Agandeetera ngiisi íbingwaniini.

Hanatame, anandwale mu mulengeerwe,
halinde na mbone ngiisi kwo angololera
íbihengamiri.

¹⁰ Yago gooshi, abagoma baani bagagabona, ba-
nateerwe ne'shoni.

Si bo bâli kizi deta, mbu: «Rurema Na-
hamwinyu, alyagagi hayi?»

Kundu bakadeta kwokwo, ngaki bona ngiisi kwo
bagaagwa.

Banakizi libatwa-libatwa, nga bidaka bya
mu njira.

Hisiraheeri ataaha

¹¹ E Bahisiraheeri! Mu siku ízâye yije, inzitiro za
mu twaya twinyu zigashubi yubakululwa.
Kiri ne'mbibi ze'kihugo kiinyu zigayajab-
ulwa.

¹² Yikyo kyanya, abandu biinyu bagayiji
mùgalukira.

Bagalyoka i Hasuriya, halinde mu twaya
twe'Miisiri, kiri ku lwiji Hefuraati.

Baganalyoka ku nyaaja, na ku migazi íri
hala.

- 13 Ikihugo kigaashaka, kinabe kimaata,
mukuba ábakoli tuuziri mwo, keera babi-
huuka bweneene.

Abandu bahuuna Rurema

- 14 E Nahano! Ukizi langa abandu baawe.
Si biryagagi bibuzi byawe.
Na bwo bikoli rambiri byonyene mu lubako,
ukizi bilanga ne'ngoni yawe.
Leka bikizi ragirira ubwasi, áhayeziri i
Bashaani ne'Giryadi
nga kwo byáli kizi gira yaho keera.
- 15 E Nahano, utuyereke kandi ibitangaaza byawe,
nga kwo wáli kizi bigira, mu kutulyosa mu
buja i Miisiri.
- 16 Yibyó bitangaaza, ikyanya ibinyamahanga bi-
gabibona,
lyo bigateerwa ne'shoni hi'gulu
lyo'bukaholwe bwabo.
Bagakizi biika ukuboko ku kanwa,
iri banaziba amatwiri.
- 17 Yibyó binyamahanga, bigakizi yibulula mu
luvu, nga mujoka.
Binalyoke mu tuhonga twabo, mu kuyiji juguma
imbere lya Rurema Nahamwitu.
Bagagwatwa ne'kyoba imbere lyage.
- 18 Aahago! Hayi ho twangashubi bona ugundi
Rurema úkushushiri!
Si wehe naaho, we gweti úgakoga ibyaha
bya'bandu!

Ee! Abandu baawe ábasigiiri, utagweti ugakizi
lolekeza ibyaha byabo.

Utanayamiri ugarakarira abandu baawe halinde
imyaka ne'myakuula.

Haliko, usiimiri ukuyerekana urukundo
úlutâye male.

¹⁹ Uganashubi tuyuvwirwa indengeerwa.

Ibyaha biitu ugabilibata-libata mwi'dako
lya'magulu gaawe,
ukabuli bilasha mu kalingi ke'nyaaaja.

²⁰ Ugatuyereka ngiisi kwo uli mwemeera,
unakizi tukunda ku rukundo úlutâye male.

Kwokwo, kwo ukalagaania bashokuluza biitu
Hiburahimu, na Yakobo ukulyokera keera.

**Ibibiriya: Igambo lya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo lya Rurema mu ndeto
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b